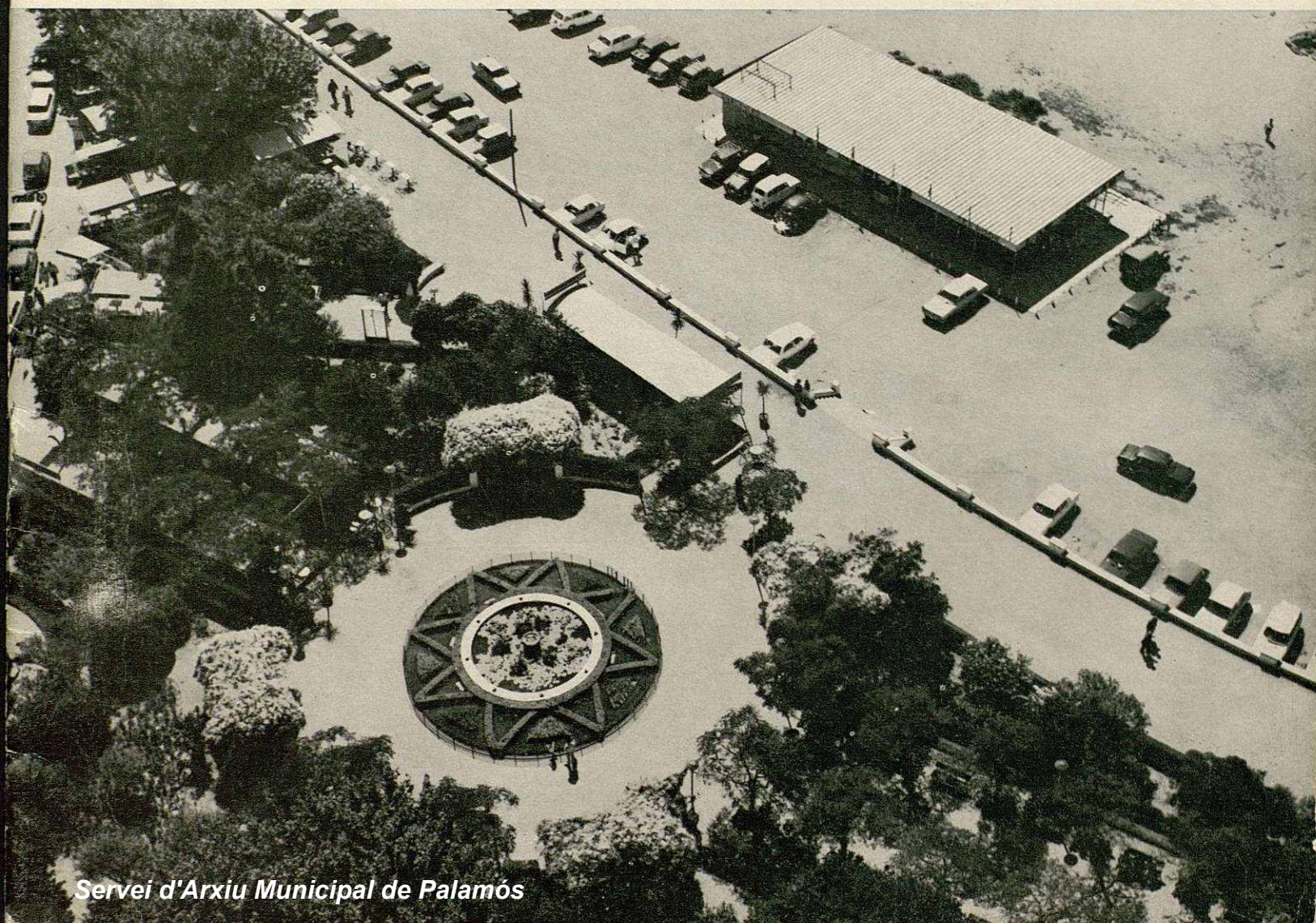


# PROA DE PALAMOS

N.º 60 - Octubre 1970

Depósito Legal: GE-176 - 1965

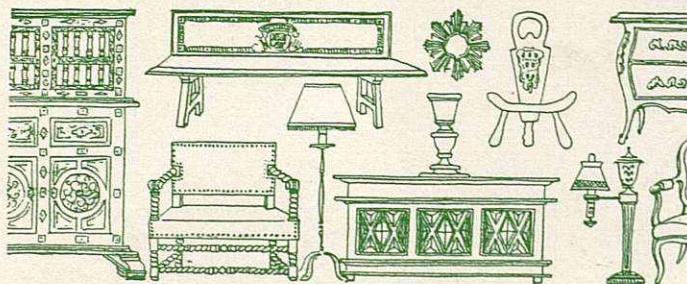


# TRAMONTAN

**MUEBLES  
ARTESANIA  
DECORACION**

## **Sala de Exposiciones**

Construcción y restauración de  
muebles de todos los estilos  
Proyectos de decoración en general.  
Tapicerías, fundas, cortinajes,  
Lámparas, etc.



**Avda. Generalísimo, 61 - Teléfono 3144 85**

**PALAMÓS**

PORADA: La Rosa dels Vents  
Foto Inestrillas

**Les joies de les imatges**

# Ja seria hora

Els temples espanyols es distingeixen per la immensa profusió d'imatges que contenen. El nombre és tan gran, que les cremes, les vendes a col·lecciónistes i les exportacions, amb prou feines hi han deixat senyal. Hi ha imatges antigues, generalment talles, entre les quals moltes són obres d'art i altres no; hi ha imatges de temps relativament propers produïdes industrialment, de cartró-pedra, policromades, la majoria d'elles amb un posat i una expressió tan ensucrats, que tant de bé haurien fet de prohibir-les; finalment, hi ha també imatges d'aquests darrers anys, poques, que fugen tant de l'amplositat i el dramatisme barrocs com de l'ensucrament industrial, i utilitzen l'estilització, la sobrietat i la serenitat com a elements d'expressió. D'aquestes, no totes són reeixides, però moltes sí. En les darreres dècades s'ha guanyat força en la qüestió de les imatges religioses, tant en augment de la qualitat i dignitat com en la disminució de la producció en sèrie.

Durant moltes centúries la majoria de la gent, en el país, ha confós lamentablement la imatge religiosa amb el que vol representar. I això encara dura. La clerecia no ha fet mai res per a evitar-ho; més aviat ho ha fomentat. Tot just ara sembla que existeix una encara tímida tendència a canviar d'actitud en aquesta qüestió.

Els resultats de tants segles de culte i limitat a les imatges estan a la vista: La major part dels devots, especialment dones, dediquen llur devoció a una determinada i específica imatge que és l'única que els inspira confiança. Les altres imatges els diuen ben poc. En el millor dels casos, són mirades amb aire de condescendència, inclús quan representen la mateixa persona celestial que la imatge adorada, la qual cosa demostra que el que realment compta per a aquest devot o devota és la imatge per ella mateixa i no el que vol representar.

És curiós de constatar que les imatges en dues dimensions — les pintures — no inspiren, ni de molt, els elevats nivells de devoció que promouen les imatges en tres dimensions, les escultures; i que entre aquestes tenen molt més èxit les de talla o cartró-pedra policromat, que les de pedra autèntica o marbre. Seria interessant d'esbrinar els motius i, més interessant encara, d'esbrinar quina proporció d'iconolatria es barreja en aquesta mena de devoció. Qüestió espinosa i difícil que, d'altra banda, s'aparta de l'objecte d'aquest escrit.

Relacionat amb el que acabo de dir, cal remarcar la forta tendència que hi ha hagut i potser encara hi ha a Espanya per vestir les imatges — que a vegades consisteixen en un cap, unes mans i uns fustatges que els aguanten — amb sumptuosos mantells brodats d'or i plata i a enjoellar-les amb perles i diamants i or i pedres precioses. És freqüent el cas d'imatges que han acu-

## PROA DE PALAMÓS

REVISTA MENSUAL - *Organ de la Casa Municipal «Villa de Palamós»*

Director: LUIS BOFILL SERRA - Redacció y Administración: Ave María, 3

Dep. Legal: GE-176-1965 - Imp. Grassot - Londres, 16 - Palamós - Precio del ejemplar: 10 Ptas. - N.º 60 - Octubre 1970

mulat tantes donacions d'aquestes que, no podent «portar-ho» tot a cop, els ho han de guardar en vitrines on s'exhibeixen al públic — sovint pagant — els rics mantells i els jocs de joivells adients a cada festivitat, conjunt que pren el nom, perfectament adequat, de «tesor». La suma de tots aquests tresors, solament a Espanya, deu representar, en moneda corrent, un valor molt elevat.

Confesso que mai he pogut entendre les donacions de joies destinades a imatges religioses ni les corresponents acceptacions de la part receptora. Si eren fetes amb intenció cristiana i pietosa i acceptades com a tals, quina finalitat cristiana acomplien col·locades sobre una imatge? L'únic resultat cert són les exclamacions d'admiració o l'embadocament de molts dels visitants i la indignació d'alguns d'ells; resultat, el primer, que no crec que pugui classificar-se com a cristià. Hem de descartar el propòsit del o de la donant, de fer un sacrifici al desprendre's de les joies, perquè generalment són deixes testamentàries que, com a tals, tenen efectivitat quan el donant ja ha hagut d'abandonar irreversiblement, en aquesta riba, la totalitat de les seves possessions terrenals inclòides les joies. I en els casos de donació en vida, podem aventurar amb moltes possibilitats d'ençert, que el donant no s'ha hagut d'estar de res pel fet d'haver-se després de les joies. No ha fet, doncs, cap sacrifici.

Als particulars i gremis o cofradies que han enjoieitat imatges, jo voldria invitar-los a raonar amb sinceritat absoluta les motivacions i intenció de llur donació. Una pregunta preliminar seria: Podríeu assegurar que no us ha mogut per res la vanitat, la pruïja de donar-vos importància, de demostrar la vosta riquesa, de deixar registrat el vostre nom per la posteritat, i que tampoc hi ha intervenit ni en la més mínima dosi la rivalitat amb una determinada persona o cofradia?

Si han existit motivacions d'aquesta mena, el valor espiritual de la donació — em sembla a mi — queda molt rebaixat i fins potser anul·lat del tot. És diferent d'una donació per fins benèfics; aquesta pot haver estat motivada també per la vanitat, la qual cosa certament en rebaixa el valor moral, però queda el valor efectiu, el bé social realitzat, mentre que la donació de joies a una imatge és un acte totalment estèril.

La pregunta de fons seria: Us heu deturat a pensar si la Verge Maria, representada en la imatge receptora de les joies, podria aprovar tal donació com la millor manera en que podian esmerçar-se aquells cabals dintre d'unes regles de conducta cristianes o simplement humans?

\* \* \*

El Vaticà II expressà la voluntat de l'Església de canviar d'actitud envers el món en el qual ha d'acomplir la seva missió. Aquesta decisió, en bona part imposta per la invasió de materialisme i contestació de la post-guerra, entre altres factors, suposa la fi d'una era de deu segles marcats pel triomfalisme, l'aproximació als poderosos, l'escassa dedicació als explotats i un excessiu interès pels béns temporals. Un canvi de tan gran magnitud — una veritable revolució — està ple de dificultats i necessitarà anys i una voluntat a prova de defalliments i resistències de tota mena. És molt el que s'ha parlat i segurament bastant el que s'ha fet relacionat amb aquest canvi de rumb. Potser allò més remarcable, aquí en el país, és l'actitud i els afanys dels bisbes, llur preocupació social ben manifesta. En el terreny dels fets hem vist com s'han donat alguns passos en el capítol dels béns materials i la pobresa: la renúncia a la pedreria d'una mitra, a la pedra preciosa d'un anell episcopal, la cessió del palau i trasllat a una vivenda corrent i, ara fa pocs dies, un fet la notícia del qual venia mig perduda en la selva de lletres dels diaris, vestida amb una

*Mesón*  
**Güell**  
RESTAURANTE  
Teléfono 31 40 11 - PALAMOS

Construcciones  
y  
Reparaciones  
de  
Albañilería

**Construcciones JOCO** Calle Riera, 28 - Tels. 31 50 17  
31 50 29  
**JOSÉ CORIS** S. Juan de Palamós

extrema pobresa tipogràfica. Com tantes altres vagues, el tamany dels titulars estava en relació inversa a la importància de la notícia, que mereixia el màxim relleu i divulgació. Deia així: «Sevilla, 9. Las joyas donadas recientemente a la Virgen de los Reyes, patrona de la archidiòcesis de Sevilla, por una acomodada persona sevillana y fallecida, serán destinadas a obras benéficas y sociales, tras ser autorizada por la Santa Sede la propuesta que en tal sentido elevó el cardenal-arzobispo doctor Bueno Monreal, de acuerdo con el cabildo catedralicio. No se ha procedido todavía a la tasación de las joias aunque es seguro que tienen un gran valor, al parecer de varios millones de pesetas. En los medios eclesiásticos sevillanos se ha comentado favorablemente este destino que va a recibir la donación.»

Ja era hora.

Era hora que es donés aquest pas, i és significatiu que s'hagi donat a Sevilla, la ciutat que s'ha distingit sempre pel costum d'enjoellar les imatges, segurament com a conseqüència del culte exaltat que allí es dóna a la imatge en si mateixa. Aplaudim la iniciativa del cardenal-arquebisbe i del cabilde i l'autorització de Roma que desvia, amb tota justícia, cap a camins fecunds de beneficiència social, una donació que hauria romès estèril penjada al coll d'una imatge. I hem d'aplaudir-ho amb més entusiasme encara, si el gest de Sevilla no resulta ser un cas aïllat, un foc d'encenalls, sinó la senyal del canvi de rumb, l'obertura general cap a una ponderada i sistemàtica substitució de les joies de les imatges per l'obra cristiana i social que llur valor permeti de portar a cap.

Cal desitjar que sigui així, tot i reconeixent que la tasca és llarga i s'haurà de veure entrebancada per les consabudes mentalitats encartronades i les inflamacions de l'amor propi local, però l'empresa mereix tots els esforços i tots els enfrontaments.

L. BOFILL

## Café Pescadores

TELEF. 31 40 08

PALAMÓS

## Fulles de tardor

### Interrogant

*Fulles de foc, fulles daurades...  
De mil colors vesteix la mort.  
Quan haurà fet la davallada,  
quin sentiment tenyirà el cor?*

### La mort porta vida

*Quan mor el dia,  
ve un nou demà;  
una altra vida  
l'home tindrà.  
Bon punt l'octubre  
s'ha emmusteït,  
neix l'esperança  
d'un nou florir.*

### Fulles cansades...

*Fulles cansades  
de verdejar,  
tremolenques i emmarcides,  
quan mor l'octubre  
volen volar.*

### Plàcid desmai

*Plàcid desmai  
de la pollancreda,  
lluminós tresor  
de fulles d'or.*

JOAN GELABERT I CROSA

TEATRE

# Balanç molt parcial d'un any de teatre

En el transcurs d'un any hem anat tres vegades al teatre, volem dir al teatre comercial, aquell al qual acut tothom, o pot acudir-hi. No ho férem per decisió personal, o sigui per un acte de llibertat, sinó enduts per les circumstàncies, per compromisos. Així, no escollírem la funció sinó que ens trobàrem en ella com a intrusos, caiguts del cel. No hi feia res. Impensadament, esdevindríem testimonis ocasionals d'allò que quedava representat, i així trencaríem el divorci que ja durava força anys; el teatre — i també el català — i nosaltres no ens fèiem; cadascú anava pel seu camí; nosaltres, ignorats — és clar — d'ell; ell, ignorant gairebé del tot per nosaltres.

Les obres vistes foren: al Romea, «El gandul»; al Capsa, «Caviar i llenties» i, al Barcelona, «El meu nano»; les tres, pretesament còmiques; també pretesament, comercials.

El Romea, el dia que hi acudírem — un festiu — estava ple, i la gent reia molt, a cor què vols. Ens punxàrem i ens preguntàrem: «De què riu, tothom?». Allò que succeïa dalt de l'escenari no en tenia pas res, de còmic. Les situacions eren, encara, sense suc ni bruc; la totalitat de l'obra, un cent-peus. En un desmentiment

de si mateix, «el gandul» anava a cercar la llet cada dia, amb el pot a la mà, com si això resultés gens agut ni gens literari. L'obra reflectia, encara, en el seu acte primer, la història del germà, amb un discurs en castellà des del balcó i una sàtira molt innocent sobre les amènitats de l'especulació econòmica i d'altres galindaines semblants. L'acte segon produïa un canvi: la història era la de la germana, amb agudeses com aquella d'anar al cinema a fer-se petons i la de declarar al promès, un conco que ja arrossegava els peus: «Jo no sóc com els d'ara. De fills, tants com en vinguin». El fet és que del gandul, és a dir, del protagonista, no se'n cantà gall ni gallina. Ell es limitava a romandre constantment en escena, generalment abandonat al balancí, i a fer el paper de met, víctima de la mare i de la germana manaires. L'acció, descosida; les entrades i sortides dels personatges, del tot caprichoses; i ni un sol dibuix una mica arrodonit de cap personatge sinó que tot era tal com sortia, gris i baix de sostre i del tot injustificant de les riallades i dels esgarips sorgits.

Al Capsa anà encara pitjor, i encara hi entenguérem menys. De primer sortia un senyor amb frac i el pit ple de medalles, i no ens explicàrem la presència del frac ni la de les medalles. Després apareixia un invàlid en cadira de rodes, el qual, quan li quedava tret el barret, feia com els rellotges o semblantment: «Puput!». El «crescendo» quedava motivat per un bagul en escena, al qual, amb intenció còmica, quedava amagat algú. No copsàrem prou bé qui era l'assassí, o podria ser que d'assassí no n'hi hagués. Som testimonis, només, que passava alguna cosa entorn d'un criat. Ara: no sabríem assegurar quina era aquesta cosa. També som testimonis que, encara que l'obra hagués durat molt al cartell, aquell vespre érem quatre gats, cap dels quals no s'atreví, ni una sola vegada, a interrompre amb una riallada la xerrameca dels actors. Encara una altra constància: la interpretació, deficientíssima i, això, encara que manqués l'apuntador, és a dir, que la companyia pogués actuar d'esma.

Que no era possible de caure més avall? Era possible, i la prova la trobàrem al Barcelona. Allí sí, tanmateix, que aparegué alguna rialla i fins alguna convulsió femenina histèrica. Tot plegat perquè, en lloc d'un nadó, el pare — suposat — en trobava, tot de sobte, dos i, una mica més tard, tres. Quant a la resta, una senyora que anava amunt i avall en salt de llit, que arribava a fer al damunt del llit alguna cabriola, i un actor, mal emplaçat en el paper de «conqueridor», que arribava a fer-ne, amb insinuacions, un gra massa. La interpretació, també, molt fluixa i, de nou, absència d'apuntador.

El propòsit? Ni caldria dir-lo. És que, al teatre, volem dir el comercial, aquell al qual acut tothom, o pot acudir-hi, continuaran veient-nos-hi molt poc el pèl. Que ara havíem trencat els anys d'abstinència? N'havíem tocat prou les conseqüències: diners perduts i temps perdut i, de tot plegat, mai no n'hem anat ni n'anem sobrers.

Com és possible, tanmateix, que una mena tal d'obres pogués prendre vida dalt d'un escenari? «El gandul» era indígena; les altres dues, d'importació. Valia la pena de córrer tant? La possibilitat i la realització d'aquest tipus de teatre desqualifica tota una collectivitat. Així, salvem, doncs, almenys, el nostre vot: nosaltres no férem ni fem un.

Fem un, en canvi, i sempre, quant a un altre tipus de teatre, al qual ja hem anat alludint en aquestes mateixes pàgines: el «Teatre de màscares i moviment» d'Albert Vidal i Cee Booth, l'òpera en català dels Llobet-Romaní, l'«Oratori d'un home sobre la terra» a càrrec del Grup Teatral d'Horta, «Els Joglars» amb els espectacles «El diari» i «El joc», els «PutxineHis Claca» que, a més de les funcions per a la mainada, en presenten, realitzades també per putxineHis, per a gent gran. Hem acudit a les funcions de tota aquesta gent en prou ocasions i, sempre, ara, per decisió personal i no enduts per les circumstàncies. També ara hem salvat el vot, el qual ha estat que, a més del repudi d'aquella altra mena de teatre, hem fet un, i ben repetidament, en allò que, culturalment però posat a l'abast de tots, ha de salvar-nos: l'espectacle amb cara i ulls, digne, intel·ligent, honest, mancat d'estridències i comprensible universalment.

I, per a demostrar que no ens limitem a l'encarçament, també hem acudit, durant els mesos darrers dels quals hem fet, en allò que hem conegit, balanç, a la Cova del Drac, on Maria Aurèlia Campmany presentava un espectacle exquisit: «Varietats 2».

JORDI ELIAS

### JUAN SOLER PARETAS

Construcción de Maquinaria - Especialidad en la del corcho

Calvo Sotelo, 7 - Tel. 31 40 83 - PALAMÓS

## Aprendent de bruixot

(Cançó de joventut)

Jo sóc aprenent,  
aprenent de bruixot;  
llegeixo l'estrella  
i jugo amb l'amor.

*M'agrada la gresca  
també el tripnjoc;  
alguna vegada  
fracasso en el joc.  
Però, sempre alegre,  
segueixo el camí;  
per una que en perdo,  
en guanyo a desdir.*

Jo sóc aprenent, etc.

*Allà on mai no fallo,  
sempre és en l'amor:  
un cor que glateixi,  
cau sempre en el joc.  
Però l'aventura  
no porta enrenou,  
perquè un bes als llavis  
no mata... ni dol.*

Jo sóc aprenent,  
aprenent de bruixot;  
llegeixo l'estrella  
i jugo amb l'amor.

JOAN GELABERT I CROSA

# Libros

**TVE****Título:** CARRERAS Y SEXOS**Autor:** MARÍA BORJA SOLÉ**Editorial:** Novaterra.

Plantea la autora un tema que, si no podemos considerar eterno, sí de la más viva y acuciante actualidad. En esencia está planteando el papel de la mujer en la sociedad de nuestros días; una sociedad que si bien legalmente concede a la mujer los mismos o, por mejor decir, casi los mismos derechos que al hombre, en realidad la actual estructura de esa sociedad no ha derruido las barreras que separan los derechos de ambos sexos. La mujer trata de superar eso que en todos los impresos españoles al hablar de su profesión rellena con dos palabras: «sus labores».

La mujer intenta y desea equiparar sus derechos, y sobre todo sus derechos laborales a los del hombre, y la mujer en esa lucha ha conseguido bastantes objetivos, pero quedan todavía reductos sin rendir. La mujer espera no sólo casarse y tener hijos sino llenar con sus aptitudes, su inteligencia y sensibilidad unos huecos que ahora sólo llena el hombre. Y María Borja Solé se plantea unas interesantes preguntas que todavía parecen no haber sido contestadas. Son de este tipo: ¿Tiene la mujer menos aptitudes que el hombre? ¿Confía la sociedad plenamente en la mujer? ¿Se interesa la mujer por ganar unas batallas que en su fuera interno considera perdidas de antemano?

La autora centra el tema en relación con las mujeres y la Universidad y plantea esta problemática que a nuestro juicio tardará todavía en resolverse. Buen libro, interesante libro, que recomendamos.

R. M.

Este mes nos dedicaremos a comentar de manera general los nuevos programas que, todos los años por estas mismas fechas, se asoman a las pantallas de los televisores incluidos en el concepto de «Nueva Programación de Televisión Española». Bien es cierto que es un poco pronto para emitir juicios definitivos puesto que se observan los naturales desequilibrios buscando el asiento que tarda más o menos en producirse según sea la experiencia menor o mayor del guionista o realizador. En todo caso, hay una serie de espacios en los que prescindiendo un poco del acierto, llamémosle profesional, que puedan tener como idea básica son excelentes; nos referimos concretamente a esos nuevos programas de las tardes con que comienzan las emisiones y que están dedicados a la gente joven. Con ellos se trata de cubrir un campo hasta ahora bastante descuidado en razón quizás de su dificultad intrínseca. Los muchachos de 12 a 16 ó 17 años no tenían nada adecuado para su edad específica, ya que si algo había, los pobres se aburrían lo cual es prueba evidente de que no les gustaba.

Se nota de manera definitiva la franca mejoría alcanzada con las películas largas; mejoría que no comienza justamente en octubre sino al final del año anterior y que se produce no sólo en la calidad técnica de las películas sino en el acierto con que se programan y se critican previamente.

De los programas de tipo dramático producidos por T.V.E. nos gusta sobremanera el hecho de que nuevos guionistas y escritores de reconocida calidad se acerquen al fenómeno televisivo con afecto y considerando la enorme transcendencia que su magisterio puede aportar en todos los órdenes.

**ASCENSORES****MONTACARGAS****CARDELLACH**

TALLERES DE CONSTRUCCIONES MECÁNICAS Y ELÉCTRICAS

**E. CARDELLACH y H.nº, S.A.**

INGENIEROS INDUSTRIALES

FÁBRICA EN BADALONA  
BALDOMERO SOLA, 64  
TELS. 2803319 y 2800844

**BARCELONA - 11**  
**CASANOVA, 27**  
TELÉF. 2545008 (5 Líneas)

SUCURSAL EN GERONA  
PLAZA CATEDRAL, 1, 2.<sup>o</sup>  
TELÉFONO 203233

Los programas informativos no han cambiado básicamente mucho. Se nota más riqueza en conexiones con los corresponsales y una mayor cantidad de lectores nuevos. No obstante, se observa cierta vacilación tratando quizás de encontrar un camino realmente nuevo.

Retransmisiones exteriores, tanto deportivas como de otro tipo, siguen la pauta de hace muchos años y nada nuevo se aporta a las mismas. Nos parece recordar que se habló de proporcionar muchas cámaras viajeras a diferentes corresponsales para transmitir en directo sucesos locales de trascendencia nacional..., ¿qué hay de ello?

Entre los telefilmes hay de todo y al lado de viejos amigos que nos visitan de nuevo, caso de «El Virginiano» y «Agente 86» entre otros, se estrenan nuevas series de las que no se puede decir todavía el grado de popularidad que alcanzarán entre el público. Lo que sí es muy acertado es la decisión tomada de, ¡al fin!, eliminar los extraños doblajes que se venían efectuando en Puerto Rico. A pesar de que parecía un deseo general ese cambio de doblaje, ha habido voces contradictorias lamentando el cambio.

Y así terminamos hoy estos rápidos comentarios que continuaremos el mes próximo fijando más nuestra atención en algunos programas concretos. Feliz mes para todos.

R. M.

*Confitería  
COLLBONI  
Signo de buen paladar  
PALAMÓS*

**MARIA DE CADAQUÉS**  
**BODEGA**

Teléfono 31 40 09

PALAMOS

## Teatre

El Grup «La Gespa» segueix treballant, mogut per l'afició dels seus components i la dedicació del seu director, Ramon Serra. El dia 3 d'octubre, en una vetllada a la Casa Municipal Vila de Palamós, varen representar dues peces curtes de Santiago Rusiñol, «El triomf de la carn» i «Gente bien».

Els actors de La Gespa van guanyant en el difícil camí de la desinvoltura en escena i també, encara que no tant, en la manera de dir. Encara que les dues obres estiguin escrites en la parla col·loquial barcelonina de fa cincanta i pico d'anys, creiem nosaltres que els actors les han de dir en fonètica i entonació empordanesa, és a dir, parlant igual que en la vida corrent. Alguns d'ells ja ho fan. Els altres quedarien sorpresos de comprovar quant milloraria llur actuació si abandonessin la pronunciació barcelonina i l'entonació «de fer teatre». Malgrat aquesta observació, que fem no en so de crítica sinó amb ganes de col·laborar, hem de dir que el conjunt va sortir-se'n molt bé com a suma de les ajustades actuacions individuals. Així ho manifestà el públic — la sala era plena — amb rialles en les situacions còmiques i amb aplaudiments al final de cada peça. Intervingueren: Anna M.<sup>a</sup> Català, Ester, Glòria i Mariona Llavero, Anna Matamala, Carme Sànchez, Carles Castelló, Carles Garrido, Enric Marsal, Ramon Monzonis, Benet Morera, Miquel Perxés, Anselm Quixal, Joan Sànchez i Jaume Turber com a actors; apuntador, Angeleta Andrés; decorats, germans Salvador; direcció, Ramon Serra.

Cinquanta i pico d'anys no han passat en va per sobre d'aquestes dues petites peces de Santiago Rusiñol. El teatre es passa molt de pressa, i més si és teatre còmic; són poquíssimes les peces que aguanten el pas dels anys. Quan això succeeix es converteixen en clàssiques (exceptuant naturalment la rampoina de «Don Juan Tenorio» encara que s'exumi cada any pels Difunts). En el cas d'aquestes dues peces de Santiago Rusiñol, hom ha d'esforçar-se per a situarse en la segona dècada del segle i ni així aconsegueix d'ambientar-se ni pot evitar de sentir el deix de resclosit d'aquelles situacions còmiques, de la forma de dir les coses i àdhuc dels jocs de paraules. Creiem que el Grup La Gespa ha fet bé d'estrenar-se amb tres obres de gran simplicitat en tots aspectes, però ara ja hauria de mirar d'acostar-se a l'època actual amb alguna obra més recent (no ens referim de cap manera al teatre de l'absurd, sinó a peces de teatre convencional) dintre de la qual aquests nous actors se sentirien més en l'època que els ha tocat de viure. Potser la cosa no és fàcil, però creiem sincerament que l'esforç que el Grup faci en aquest sentit, paga el tret.

B.

# al voltant de la Sardana

**Josep Capell Hernàndez**

Va néixer aquest compositor a Almacelles, província de Lleida, el 3 de novembre del 1914. Començava els seus estudis musicals quan tenia 6 anys; solfeig i més endavant piano i violí amb els mestres Hervàs i Roda. Quan tenia 13 anys la família es trasllada a Mollerusa, on continuà els estudis amb el llavors director del teatre «Amistad», mestre Valls, amb el que cursava la teoria d'A. Dantrauser. De temperament molt actiu i abocat a la música, perfecciona els estudis de piano, aprèn harmonia i composició amb el Pare Llorens, organista de la catedral de Lleida, passant més tard per les classes de piano del Conservatori del Liceu de Barcelona.

Durant la seva permanència a la Ciutat Comtal funda dues orquestres; forma part com a pianista d'altres agrupacions musicals; una d'elles, l'Orquestra d'en Rafael Medina.

Resideix dos anys a Borges Blanques regentant una sucursal del negoci del seu pare i crea l'orquestra «The Capell Boys», més tard «Melodians», cobla-orquestra de reconeguda solvència.

L'any 47 es dedica a l'ensenyament musical obrint una Acadèmia particular i també en el Col·legi de Sant Josep. Va ésser director de l'orquestra «Fantasio», el primer nom de la qual era el de «Tranquils Jazz» i temps després amb els professors de la mateixa formava la cobla «La Principal d'Urgell», primera que es constituïa en aquella comarca lleidatana i en la que a més de director interpretava la part de primer fiscorn.

Als 26 anys va escriure una sarsuela que se li estrenà amb un gran èxit en el teatre Principal d'Alacant. Té escriptes infinitat de peces, cançons, ballables, etc. i en bona part d'elles hi ha posat la lletra ell. Moltes han estat editades.

La producció sardanista si bé no és molt nombrosa, és particularment original.

Les sardanes que coneixem, totes són ben balladores i agradables als dansaires. Títols seus són: *El meu fillet, Dolç amor, Festa major, La mare, Marisol, Xinesca*, aquesta última d'una originalitat insospitada. Algunes han estat editades i totes estrenades per la cobla «La Principal de La Bisbal».

De les últimes produccions recordem *Sardanes a Mollerusa, Records de Vilanova, Renoi, quina cobla!, Apa nano, Ara saltarem, La meva saltirona, La família Felip, La tia Pepa, Sardanes a la llum, Una de bona, etcètera*.

El mestre Capell encara és jove per escriure obres de màxima qualitat musical i així ho desitgem; particularment en el camp de la *dansa més bella, de totes les danses que es fan i es desfan*. Que Déu li dongi molts anys de vida i salut.

JOSEP MATEU

*N. de la R.* — En el nostre número de setembre, al fer menció dels obsequis rebuts per Josep Mateu amb motiu de l'homenatge que li varem oferir, ens passà per alt dir que Mateu rebé la placa de l'Ajuntament i Agupació Sardanista de mans de don Joaquín Ruiz-Jiménez.

## BUTANO, S. A.

Agente Distribuidor:

JUAN CASTILLO VIDAL

ELECTRODOMÉSTICOS

Calle Ancha, 10 PALAMÓS Teléf. 31 45 39

## AMADEO CUADRADO

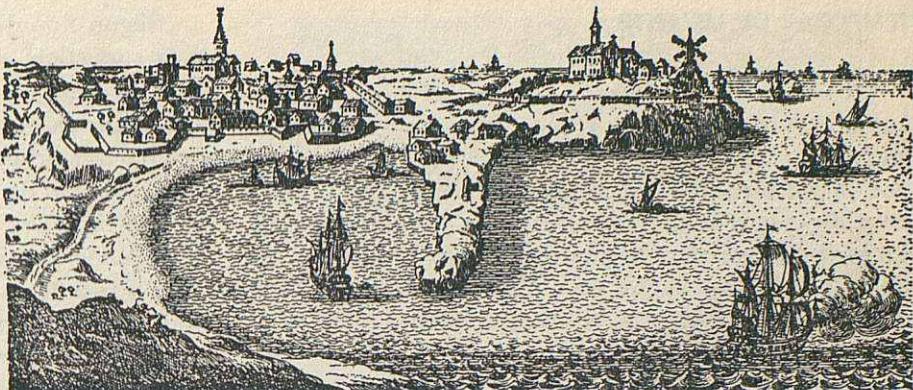
PINTOR

Pintura Decorativa, Industrial,  
Rótulos, Empapelados, etc.

Calle La Pesca, 43 - Tel. 31 47 60 de Palamós

San Antonio de Calonge (Gerona)

# Palamós en un mes



## EL MINISTRO DE INFORMACION Y TURISMO EN LA COSTA BRAVA

En una jornada de muy intensa actividad, el domingo 25 de octubre, el Ministro de Información y Turismo, señor Sánchez Bella, visitó las poblaciones de la mitad sur de la Costa Brava. Estuvo en Blanes, Lloret, Tossa, Sant Feliu de Guíxols, S'Agaró, Platja d'Aro, Sant Antoni de Calonge y Palamós. En cada una de estas poblaciones escuchó de los respectivos alcaldes la enunciación de los más acuciantes problemas locales, todos ellos relacionados directa o indirectamente con el turismo, ofreció soluciones para unos, encuadró otros dentro de sus justos límites y posibilidades, indicó caminos a seguir y animó a ayuntamientos y empresarios a mejorar las instalaciones en pro de la calidad y el volumen del turismo.

Acompañaban al Ministro el Director General de Promoción del Turismo señor Bassols, Gobernador Civil señor Anguera, Presidente de la Diputación señor Ordis, Procurador en Cortes y Alcalde de Gerona señor Bonet, Delegado Provincial de I. y T. señor Ayala y otras personalidades.

En S'Agaró tuvo lugar una reunión de trabajo con la Comisión Permanente de la Comunidad Turística de la Costa Brava, en la que se abordaron principalmente problemas generales de infraestructura y promoción, destacando entre los primeros por su evidente gravedad y urgencia, el de la polución de las aguas costeras por el vertido de aguas residuales. El señor Sánchez Bella manifestó que ésta es la cuestión número uno con que se enfrenta hoy la Costa Brava y que su solución no admite espera, hasta el punto de que en los próximos dos años se juega el ser o no ser de la Costa Brava como entidad turística.

A su llegada a Palamós el Ministro se dirigió al Club Náutico Costa Brava donde le esperaban el Alcalde señor María, Concejales y Autoridades locales y la Junta Directiva del Club. Su Presidente, señor Valldeperas, le hizo los honores del local social y en breves palabras resumió el historial del Club y sus actividades presentes. El señor Sánchez Bella dedicó un saludo a los palamosenses como a vecinos suyos, puesto que está afincado desde hace veinte años en el término municipal de Calonge, y a continuación se refirió a las conversaciones que acababa de tener en Sant Feliu, entre otros asuntos, sobre mejoras en los puertos, haciendo notar que cuando se trata de obras importantes que requieren fuertes inversiones, la Administración no puede duplicar el gasto para una idéntica finalidad en dos puertos tan próximos como Sant Feliu y Palamós; lo cual conduce a la idea de orientar las obras de mejora hacia una adecuación y especialización de cada puerto en una determinada rama de actividades, deportivas, comerciales o pesqueras. Agregó seguidamente que apuntaba sólo un concepto básico y que, por supuesto, se trata de una cuestión compleja que requiere un amplio y profundo debate en futuras reuniones en las que ambas poblaciones estarían debidamente representadas.

Preguntado por el Sr. María acerca de la situación de los proyectos de los silos y de CAMPSA, el señor Sánchez Bella declaró que uno y otro proyecto están en estos momentos parados.

Tras lamentar la forzosa brevedad de su visita, el Ministro prometió volver pronto con más tiempo y salió en dirección al Aeropuerto Gerona-Costa Brava para regresar a Madrid.

## TEMPORAL DE LEVANTE

El sábado 10 de octubre se entabló tiempo de levante con sus habituales características de fuertes chubascos intermitentes y mar gruesa. El domingo por la mañana había cesado de llover, pero la mar empeoró notablemente. Se formó la rompiente de la Llosa, típica de estos temporales y en la Galera y todo a lo largo del dique de abrigo los golpes de mar eran un espectáculo imponente que mucho público se acercó —a veces demasiado— a contemplar. El inciso se refiere a algunos grupos de gente joven y niños que en la escollera se aproximaban excesivamente a los lugares donde las olas batían con más furia, sin tener en cuenta que un golpe de mar puede dar la sorpresa de comportarse de manera muy distinta a sus antecesores. Nunca se sabe.

Aproximadamente a la misma hora o poco más tarde, se producía en aguas de Arenys de Mar una de las más grandes tragedias marítimas registradas en estas costas en muchos años. De los ocho yates que tomaron la salida para una regata Arenys-Blanes-Arenys, tres naufragaron perdiendo ocho de sus tripulantes. Una de las víctimas fue Paulino Torras, ex Presidente del CNCB y habitual residente en Palamós durante el verano. Su yate, el ketch *Avante II* en el que encontró la muerte junto con otros familiares, tuvo su base en Palamós durante el pasado verano.

Por la noche del mismo día 11, en Gerona-capital se producía, por desbordamiento del Oñar, una de las más serias inundaciones que se han abatido sobre la sufrida ciudad en lo que va de siglo. Por suerte no hubo víctimas, pero las pérdidas económicas fueron muy cuantiosas. La ciudad clama —con toda razón— por obras eficaces que la pongan a salvo de las demasiado frecuentes inundaciones.

En los anales de este año 1970, el 11 de octubre quedará registrado como un día de triste memoria.

## S'ALGUER

La pintoresca cala ha saltado a la más palpitante actualidad palamosense con motivo de las Resoluciones del Ministerio de Obras Públicas, Dirección General de Puertos y Señales Marítimas, denegando la concesión administrativa solicitada en el año 1961 individualmente por los ocupantes de las barracas, quienes son requeridos además, en la Resolución, para que en el término de cinco años procedan a la demolición de las barracas y retirada de los escombros. La resolución es recurrible.

Según nos dicen, el asunto salió por primera vez a la superficie en forma oficial en diciembre de 1960 con un comunicado de Obras Públicas requiriendo a los usuarios de las barracas a que presentasen documentación probatoria de la legalidad de su tenencia, a prevención de que, en su defecto, fuera ordenada la demolición. Los usuarios contestaron al requerimiento exponiendo las circunstancias de tiempo, construcción y uso de su barraca. En julio de 1961 otra comunicación de Obras Públicas les daba, al no haber presentado documentación, tres meses de plazo para presentar un «proyecto de legalización». Los usuarios solicitaron entonces una «concesión administrativa» y en esta vía el asunto siguió los trámites legales. Al de información pública acudieron, mediante representación, dos propietarios de sendas fincas cercanas a S'Algúer, que se opusieron a la concesión. Entre los Organismos y Corporaciones consultados, el Ayuntamiento de Palamós, Vivienda, Grupo de Puertos, Jefatura de Costas y Delegación de Información y Turismo emitieron informes favorables a la concesión o de no-oposición a ella. Marina emitió informe desfavorable. Los solicitantes presentaron sus pliegos de descargo, se procedió al trámite de vista y audiencia y, ahora al cabo de diez años de haberse iniciado el asunto, han venido las resoluciones denegatorias con orden de demolición, según dejamos dicho más arriba.

No podemos entrar en el aspecto legal de este asunto, pero sí queremos dejar constancia de un hecho indudable: que la opinión de la población es unánimemente favorable a la causa de los usuarios de las barracas de S'Algúer.

## POLUCIÓN

El problema número uno de la Costa Brava es la polución de las aguas costeras. El proyecto CAMPSA se paró principalmente por temor a la contaminación de las aguas del puerto y playa de Palamós. En el puerto de Palamós, en el arranque del muelle comercial, paramento Norte, desemboca una alcantarilla muy activa cuyos efectos de difusión alcanzan una extensa zona de la playa.

## CASTAÑAS Y «BOLETS»

La castañera acudió puntualmente a la cita anual y al atardecer el olor de las castañas asadas invade la calle Mayor. Es olor de otoño. En cambio, los «bolets» anduvieron muy remisos a causa de la falta de lluvias. A fines de octubre empezaron a salir algunos.

**SEQUIA**

A fines de octubre todavía no se han producido las habituales y necesarias lluvias de otoño. Toda España sufre de falta de agua, y la situación empieza a ser angustiosa, con los embalses a menos de la mitad de su capacidad, restricciones de agua en varias poblaciones, sacrificio prematuro de ganado por falta de pastos y retraso de la siembra. En Palamós, aunque no parece haber problema alguno en cuanto al suministro de agua a la población, nos vendría muy bien, como a todo el país, un régimen de lluvias abundantes y tranquilas.

**PARA EL MUSEO**

En los escaparates de Galerías Tramontán se expone un modelo a escala de bergantín redondo. Su constructor, don Antonio de Thomas, que ha vivido diez años en Palamós y recientemente se ha trasladado a Barcelona, ha tenido la gentileza de donarlo al Museo de Palamós. El Ayuntamiento ofreció al señor de Thomas una placa de plata en reconocimiento de su generosidad. En el próximo número pensamos ocuparnos de este modelo de barco con un poco más de detalle.

**Marmolistería PALAMÓS**

*Jorge Falgueras Buscaróns*

ESPECIALIDAD EN LÁPIDAS CEMENTERIO,  
APLACADOS, FACHADAS, COCINAS, ESCALERAS,  
MOSTRADORES Y BORDILLOS JARDINERÍA

Calle Balmes, s/n.

PALAMÓS (Gerona)

**IMPRENTA GRASSOT**  
 Tel. 31 45 24 - PALAMÓS


FONDIBERIA ausulta constantemente el ritmo financiero de las empresas más prósperas del país. FONDIBERIA es una buena receta para su ahorro.

**UNA NUEVA FORMA DE AHORRO  
FONDIBERIA**

FONDO DE INVERSIÓN MOBILIARIA

**BANCO DEPOSITARIO: BANCA CATALANA, S. A.**

Paseo de Gracia, 84 - Tel. 215 71 00  
BARCELONA-7

**SOCIEDAD GESTORA: GESFIRME, S. A.**

Paseo de Gracia, 51 - Tel. 215 78 00  
BARCELONA-7

**DELEGACION PALAMOS**

D. José Suquet Cufiná  
C/ Alba n.º 7, Edificio l'Emporda - tel. 31 50 04

SS DEM

**SOLICITUD DE INFORMACIÓN**

Nombre y apellidos .....  
Domicilio .....  
Teléfono .....  
Localidad ..... Provincia .....

USTE DE SUSCRIPCION: DEL 1% AL 8%.  
Autorizado por el Instituto de Crédito a Medio y Largo Plazo con el n.º 1/70

# VILA DE PALAMOS

*Després d'uns anys absent t'he retrobat  
com un amor perdut que, encar, s'enyora.  
Quina sorpresa al cor! Quin goig insospitat!  
Quina joia de veure't tan formosa.*

*T'he vist més bella, amb el semblant altiu  
i amb un aire sensual d'enamorada.  
Et brillen les pupilles amb un esclat festiu  
i tens un nou encís al fons de la mirada.*

*Mes jo et recordo ensems, d'altra manera:  
dintre d'un somni molt bell d'adolescent  
amb un delit obert, ansiós de primavera,  
honesta de posat i pensament.*

*Recordo el dolç esguard, gaia i feinera  
i aquell brogit de joventut per tot arreu.  
Festes i grans saraus de vila marinera  
amb aquells «carnavals» que no tenien preu.*

*Et parlo de molts anys: mitja centúria.  
Quan la vida era un pas menys turbulent,  
quan el treball era pler, sense penúria  
i tot irradiava eufòria entre la gent.*

*Després vingué la decadència,  
la inquietud i aquells moments incerts.  
Aquell forçat exili, com una penitència,  
cercant nous horitzons i altres indrets.*

*Ara d'aquell passat no en resta res.  
Res em recorda la vida arrecerada,  
ni la casa petita on jo visquí,  
ni l'escola on anava de mainada.*

*I sento un dubte que ablaneix mon cor  
i em fa sentir recança del passat...  
Mes t'admiro com ets, amb tot amor,  
perquè, malgrat el temps, mai t'he oblidat.*

OCTAVI OLAGUER

# Els fills del Pare Ubach

El P. Bonaventura Ubach, benedictí de Montserrat, el bust del qual presideix el museu bíblic del monestir, fundà, en la seva mateixa Ordre, formats en la seva escola personal, amb la saba del clos montserratí, tota una dinastia de monjos biblistes. Un d'ells, el P. Romuald M. Díaz, ha estat el seu biògraf. Un altre, el P. Adalbert M. Franquesa, el seu actual continuador, amb missió tan elevada com universal. Un altre, en fi, entre altres col·laboradors, com el P. Guiu Camps, el P. Justí Bruguera, ha dut a terme, amb pacient minuciositat com alta competència, la major tasca de la versió, enterament ultimada i publicada, en cinc volums de petit format, dels Llibres de l'Antic i el Nou Testament a la llengua catalana, en la tipografia andorrana dels germans Casal i Vall.

A l'aparició de cadascun d'aquests volums, l'ombra generadora del P. Ubach restava projectada, implícitament i explícitament. L'impuls immediat, però, venia de l'enyorat abat Aureli M. Escarré, que escriví la introducció d'aquestes edicions i que pogué veure'n, ja més de lluny que de prop, l'esclat reeixit i la continuïtat assegurada. Tanmateix, l'ambició dels monjos i dels impressors, no era encara curullada; i un epíleg rellevant i únic sotjava llur designi nostrrador comú: l'edició, en un sol volum de butxaca de tots els anteriors. I això és el que acaba de produir-se, amb data de la vigília de la Mare de Déu de setembre.

Heus ací com un contingut de vora tres mil pàgines de lletra clara i entenedora, amb els textos traduïts, les notes consecutives, la cronologia, els índexs nominatius i el general, en bella presentació i en perfecta tipografia, ens ha vingut ofert en un petit volum que no solament s'encabeix sense cosa en la butxaca del lector, sinó que, fins i tot, sembla decidit a fer-li sempre més companyia. Tanta és l'atracció que l'edició desperta, majorment, i principalment, per la categoria màxima dels textos sagrats que l'estoig aplega i divulga.

El nostre admirat amic Paul Claudel, capdavanter de les lletres franceses i de la poesia i l'escena catòliques universals, en la darrera etapa de la seva activíssima

vida, de creador i de diplomàtic, s'havia refugiat únicament en els Llibres Sants, i proclamava, com en donen testimoni les seves cartes, entre altres, a nosaltres mateixos, que havia passat, que s'havia concentrat a ésser lector d'un sol llibre: La Bíblia. En penyora d'aquesta fidelitat representativa, un dels darrers llibres de la seva ploma, i del qual existeix una versió, consecutivament editada en castellà, del poeta i assagista P. Joan Bta. Bertran, S.I., es titula «J'aime la Bible». Hem pensat, per tant, en Claudel en constatar com els lectors de llengua catalana d'aquest «sol llibre» podran ara literalment tenir-lo unificat a l'abast de la mà i dels ulls, per a gaudi i profit espiritual, apologètic i literari, sense cosa física i tot, i amb lícit sibarisme bibliofílic.

Si Josep Maria de Sagarrà, doncs, pogué fer l'elogi, en el seu «Poema de Montserrat», dels fills de Sant Benet», referint-se als monjos benedictins que poblaren la nostra Santa Muntanya, ens ha semblat que bé podríem titular aquesta salutació a la «Bíblia de butxaca» montserratina: «Els fills del Pare Ubach». Perquè és d'ell que duu causa aquesta dedicació biblista, i que, per tant, d'ell prové la deu sapient que ha fet possible, en ordenada i coherent acumulació investigadora i formativa, una edició tan excepcional com la que acaba d'ésser presentada per l'editorial Casal i Vall, d'Andorra. Andorra, el país on la llengua catalana no sols és «parlada o coneguda», com resava el convit anual dels Jocs Florals de Barcelona, sinó que és, a més, i fonamentalment, l'idioma oficial d'aquelles Valls autòctones i autònomes, on la Mitja d'Urgell és Co-Sobiranà.

Entenem que cal destacar l'aparició d'aquest volum, on la modèstia dels col·laboradors no ha exclòs, en escrúpol rigorós, cap consulta útil. Podem, així, donar fe que, entre altres, els criteris lingüístics que han prevalgut per a la definitiva versió catalana dels textos sagrats ací acollits, han estat sotmesos, per exemple, al parer d'un escriptor tan autoritzat com Salvador Espriu; no sols pel seu magisteri creador en la nostra llengua, en lèxic i en estilística, sinó també pel seu profund coneixement del Testament Antic i la seva reiterada adaptació al seu teatre i a la seva narrativa, tant com a la seva poètica mateixa, de personatges, modismes i formulacions bíbliques.

Benvinguda aquesta nova, i autènticament campiona, edició montserratina de la Bíblia! «Llibre a l'abast», per l'encert de l'equivalència expressiva i per la comoditat màxima del seu gruix i dimensió, de tothom. I esperem que el lector de llengua catalana s'hi decanti, amb devoció i encís, amb el consegüent enaltiment recíproc de l'obra monàstica meritíssima del «fills del Pare Ubach», que llur actual prologuista, l'abat Cassià M. Just, presideix i estimula.

OCTAVI SALTOR

# Calonge

## Rapsòdia Concert

per PERE CANER

### 1. Cançó de boira i de neu

LA MUNTANYA

(continuació)

Hivern

La pluja cançonera ja enfarfega, emborratxa la terra, fa basses a tot lloc. Els recs creixen i davallen i els rius van plens de gom a gom. Potser l'aire s'atempera una miqueta, però el so de les cascades xorva més. La humitat és mestressa dels racons. Brillen les pedres i riellen les plantes, tot és xop, amarinat i balou. A vegades es desprèn una margeda i s'és feta una taparada al senderó. Els paraigües i les saques accompanyen els esclops tot fent camí.

\* \* \*

El cel dóna signes de ventada, uns núvols roigs encimbellen la carena i del nord bleixa un aire molt finet. No dura gaire la carícia, aviat és trompada forta d'huracà. Es desencadenen les fúries de muntanya, tot es vincla al pas del vendaval. Arrossega les fulles cadusseres, pica la sorra contra l'obstacle del davant, xiula per les teules i els forats, fa fermar les portes i finestres; la simfonia hivernenca és ben fatal.

Si empeny molt, porta la rufa més enllà de les altures; és missatge de fred dels cims més alts, és alienada viva de geleres, és baf de glaç que emperna, que barrativa i fa buscar un escalf arredossat.

\* \* \*

Si l'aigua es gebra en les esquerdes, estella les roques com tascó. Si una planta de torratxa queda a fora, l'endemà és rostida fins el cor. La nit és estrellada, com més celistia més fredor pertot. La rosada és blanca i encartronada i el respir de les bèsties és un fum.

La terra és dura com la roca, l'aigua és sòlida si rep la serenor, els fumerons es vaporitzen i la vida fuig de la blancor.

Hi ha un silenci pregon a tot arreu, ni un lladruc de gos, ni un cant d'ocell; l'home queda dintre la cabana, els tions del foc el clamen. A fora tot resta empedreït.

\* \* \*

Les testes banyudes de les vaques pareixen talment separades del seu cos, la boira cega la mirada i tot fluctua en un món vaporós. Els núvols s'arroseguen per la terra, ho amaguen tot, ho volen misterios. Les cases s'esborren de la vista, els camins són grisos i profunds. El paisatge és vague, tot reclòs, el tuf del resclosit dels arbres es diposita per les herbes i els matolls. El riu és fred, però fuma; un contrast que costa de capir. Si una bèstia passa és mitològica, la pensa dels humans la fa engrandir. El recel s'estén com si fos broma, tocar de peus a terra és entelèquia, d'un món mil llegüies endarrera, d'un món d'ahir.

\* \* \*

Una claror vivíssima ha encegat el cel de bon matí i un tro ferreny, paorós i greu ha retrunyat amb llarg so llòbreg, per la vall estreta del rieral.

Per l'espai negre d'amenaça es succeeixen els llampes sense parar. Són línies trencades, color de taronja, que cerquen un punt per esfondrar. El tro acompanya la centella, sembla que el món ha de finar, la fúria de l'altura es descabdella, la terra rep el càstig del llamp que hi va a petar.

Els vidres tremolen a les cases, els arbres s'encenen de dalt baix, les aramades s'apleguen agemolides, tota l'alta serra és barrada de llampes. El preludi de tempesta no pot ésser més tràgic, més negrós.

\* \* \*

Brilla la lluna al firmament, clareja els cims pelats de la muntanya, s'afica tafanera per les valls, plateja l'aigua de les basses i dels rius. Les ombres que projecten les plantes i les roques donen peu a fades i follets. Les cases tocades per Selene es camuflen de les nafres de la pell.

La nit és clara, els camins són fàcils de passar, la carena de muntanyes es dibuixa amb les neus eternes per capell.



Napoleón, próximo a morir, se confiesa, recibe el Viático y la Extremaunción y le dice al general Monthonol:

«Me siento verdaderamente feliz en estos momentos por haber cumplido los deberes religiosos y haberme puesto bien con Dios. No los practiqué cuando estaba en el trono, porque las alturas del poder aturdían a todos los hombres. Pero yo siempre creí en Dios y creí sinceramente en El. Pero por debilidad, por falta de hombría, hacía como que no creía. Vencí en miles de batallas, pero hasta ahora no me había vencido a mí mismo. Quiero que todo el mundo sepa que el gran Napoleón, en la hora de su muerte, ha caído rendido ante el Emperador del Universo».

\* \* \*

*Es natural que un extraño nos observe con indiferencia, pero con curiosidad. A veces, una indiferencia excesiva revela que el que la demuestra no es un extraño, sino que, al contrario, tiene interés en observarnos. (Chesterton).*

\* \* \*

Cuando el duque de Richelieu fue recibido en la Academia Francesa, todos se hicieron lenguas de su discurso, colmólo de elogios, llegando al máximo durante una reunión de literatos, a la que el duque asistía.

Cuando todos se cansaron de encomiarlo como escritor, dijo Richelieu:

—Muchas gracias, señores. Se las transmitiré al señor Roc, que es quien me ha escrito el discurso.

\* \* \*

*Muchos son los que obran bien, pero contadísimos los que hablan bien; lo que demuestra que hablar es mucho más difícil que hacer y, desde luego, mucho más hermoso. (Oscar Wilde).*

\* \* \*

En una tienda de París, la maharaní de Baroda vio un magnífico velo de encaje cuyo precio era muy elevado, que el vendedor le ofreció diciendo:

—Es el velo que llevaba la emperatriz Eugenia el día de su coronación.

—Entonces no me interesa — replicó la maharaní —. No me gusta llevar nada de segunda mano.

\* \* \*

*Cumplamos la tarea de vivir de tal modo que, cuando muramos, incluso el de la funeraria lo sienta. (Mark Twain).*

Hablando con su hija de la próxima boda de ésta, la madre le dice:

—Yo creo que es mejor que pidas consejo a tu padre, hijita; al fin y al cabo, él hizo mejor boda que yo...

\* \* \*

*Durante una partida de caza en el Orleanesado, Enrique IV de Francia se separó de su séquito en pos de una pieza y observó que un aldeano estaba apostado en el camino.*

—¿Qué haces ahí? — le preguntó el Monarca —. ¿Esperas a alguien?

—El rey está cazando por aquí y me gustaría verle — contestó el aldeano.

—Sube a la grupa de mi caballo y te llevaré a donde se reunirá con los demás cazadores.

—¿Cómo me las arreglaré para saber quién es el rey?

—Nada más fácil — respondió Enrique IV —: será el único que conservará puesto el sombrero.

*Llegaron al calvero donde se hallaba el séquito del Monarca y todos, como es natural, al verle llegar se destocaron.*

—¿Sabes ya quién es el rey? — preguntó el Sobrano a su acompañante.

—Vos o yo — respondió el otro —, pues somos los únicos que no se han quitado el sombrero.

\* \* \*

La nave del alma peligra más en la calma de los goces que en la tempestad de las penas. (San Antonio de Padua).

\* \* \*

*En la tertulia de don Eugenio d'Ors se habla de literatura.*

—Yo creo — dice alguien — que cuando a un escritor se le discute es porque vale.

—Esto me recuerda — dice don Eugenio — el caso de un tabernero aragonés que para encomiar el artículo de su comercio puso un letrero en el escaparate que decía: «El tabernero más discutido de Zaragoza».

\* \* \*

Cuando una lectura os eleva el espíritu y os inspira sentimientos nobles y valientes, no busquéis nada más para juzgar la obra; es buena y proviene de buen autor. (La Bruyère).

\* \* \*

*En una reunión que tuvo lugar en un barrio residencial donde la vida es muy cara, alguien preguntó:*

—¿Qué harían ustedes si tuvieran todo el dinero del mundo?

Uno de los invitados pensó un momento, y luego dijo:

—Bueno, yo pagaría mis deudas... hasta donde me alcanzara...

# Bahía

## Movimiento portuario durante el mes de Septiembre de 1970

**Sábado, 5.** — De Mallorca la motonave española «Cazador» recogiendo diversas partidas de carga general para las Baleares y saliendo vía Villanueva.

**Martes, 8.** — Motonave danesa «Thomas Stevns» procedente de los puertos del Báltico con 760 toneladas de madera; terminado el día 11, salió por la noche despachado para Cartagena.

**Sábado, 12.** — Amaneció en puerto la motonave española «Amosol» con cargamento de fertilizantes, no terminando hasta el lunes 14 que salió despachada para Escombreras en lastre.

**Domingo, 13.** — De Alcudia con una partida de madera en troncos la motonave española «Cazador» saliendo el 14 después de cargar los picos de carga variada ya preparadas con destino a Mallorca.

**Sábado, 19.** — De Blanes la motonave «Cala Egos» cargando las partidas de general para Palma.

**Miércoles, 23.** — De nuevo la motonave «Cazador» procedente de Mallorca con una partida de troncos, saliendo al día siguiente con carga general embarcada para Baleares.

**Sábado, 26.** — Nuevamente de Blanes la motonave «Cala Egos» con unos picos de carga variada, saliendo por la noche con carga general, despachada para Palma.

**Martes, 29.** — Procedente de los puertos del Báltico la motonave danesa «Insula» con cargamento de madera; al siguiente día salió en lastre para Orán.

Entraron pues ocho buques, siendo seis de pabellón nacional y dos de bandera danesa. Se descargaron dos cargamentos de madera báltica, dos de madera en troncos y uno de abonos, dominando como es corriente el embarque de carga general para las Baleares, según podemos apreciar.

Un patrullero de la Armada nos visitó el día 10, pasando la noche y saliendo a la mañana siguiente para proseguir su servicio de vigilancia; se trató del cañonero «Eume», ya familiar en nuestro puerto.

Y aunque la afluencia de yates haya continuado, posiblemente por la continuación del tiempo estival durante septiembre, es lógico pensar que tal tráfico placentero está tocando a su final, ya que como todos los años y por ley natural, se iniciarán los tiempos desapacibles como precursor anuncio de los tiempos frescos e invernales, durante los cuales, el recreo marítimo queda en segundo plano cuando no olvidado o muy postergado, al revés de este último verano, que hemos contemplado la primera mitad de escollera ocupada por gran cantidad de balandros y motoras, aprovechando aquella zona a ellos destinada.

MARINERO

En nuestro número anterior dimos en el Movimiento Portuario como correspondiente a Septiembre, cuando en realidad era el de Agosto.

Mercería  
Novedades

*Marina*

Mayor 45  
Teléf. 31 41 67  
**PALAMÓS**

**Paraules al vol**

# Meteorología local

DULZÓN SEPTIEMBRE:



En efecto, ésta es la impresión que nos deja el mes en cuestión por cuanto las temperaturas han rogado las de verdadero verano y el sol ha brillado por su presencia; la playa, por esta razón, siguió concurrida por el resto de los estivales veraneantes que nos seguían acompañando. Sin embargo, notas de mal tiempo fueron las chubascos caídos al atardecer del día 3, despejando sin embargo, antes de media noche para volver a reinar el tiempo bonancible en los días siguientes. Nuevas precipitaciones produjeronse en la madrugada del 11, cayendo copiosa lluvia entre las 3 y 6 horas, coincidiendo con el paso de un frente frío. Establecióse de nuevo el buen tiempo y el brillo del sol en el curso de la mañana, manteniéndose el tiempo bonancible y soleado, pese a que las borrascas atlánticas se desplazaban desde el Océano hacia Escandinavia rozando de cerca la Península, pero protegidos por el anticiclón de la Europa continental. Sobre el 23, una pequeña borrasca tiende a acercarse desde el Golfo de Vizcaya al archipiélago balear pero sus efectos son de tan poco alcance, que el tiempo en nuestra zona mediterránea sigue bonancible y soleado y sólo con la manifestación de algún viento flojo o moderado de Levante, pero continúa imperando en el fondo la gran influencia del anticiclón que está hacia fines de mes centrándose en el mismo corazón peninsular. Las anotaciones barométricas fueron corrientemente altas y por encima de los 760 m/m.; observamos tan sólo inferiores a dicha marcación durante los días del 8 al 14, con mínima de 755 el día 10. La máxima de las altas, la encontramos anotada con el valor de 769 el martes día 29, verdaderamente alta dentro de los corrientes valores que solemos registrar.

Resumiendo, paso de un estival septiembre dando radiante entrada al nuevo otoño 1970, iniciado con buenos síntomas meteorológicos que deseamos se confirmen al ajustarse a unas certeras evoluciones que tanto repercuten en el ambiente general y diario.

—És una bola, el que diuen?  
Ja me l'han feta «tragar»!  
—Jo et dic, amb el mot correcte,  
que te l'han fet empassar.

—Si no vols pas que te'ls trobin,  
cal que al «sòtano» els amaguis.  
—Per què no dius, parlant bé,  
que els amagui al soterrano?

—No li donis pas «juguets»,  
que els trencaria en dos dies.  
—Tots els nens han de tenir,  
no juguets, sinó joguines.

—Mira quin «trajo» que porta!  
S'ha tornat molt presumit.  
—Un altre castellanisme!  
El que porta és un vestit.

—És poc corrent aquest «modo»  
de tractar la masovera.  
—No hi ha cap «modo» correcte.  
has de dir: aquesta manera.

—És una noia molt «guapa»,  
es casarà sense dot.  
—Jo diria que és formosa  
o bonica, si tu vols.

Què dius, que el nas es un «orgue»?  
Deus estar molt refredat.  
Per què no dius que és un òrgan,  
i deixes tranquil a Bach?

CIRRUS

JOAN GELABERT I CROSA

# Cine

## Noticias del mundo del cine

**VUELVE «LO QUE EL VIENTO SE LLEVO».** — La Guerra de Secesión americana (1861-1865) inspiró innumerables obras históricas y no pocas novelas. La cruenta lucha que durante cuatro años mantuvieron los estados del Norte contra los del Sur de los Estados Unidos, tuvo enormes consecuencias sociales y políticas y fue asimismo fuente inagotable de temas novelescos. En este aspecto, sin duda alguna, la obra de Margaret Mitchell *Lo que el viento se llevó* batió todos los récords de popularidad y dio lugar a la más extraordinaria película de todos los tiempos.

Las novísimas generaciones de «fans» cinematográficos no han tenido ocasión de admirar la bella historia de Escarlata O'Hara y Rhett Butlet, encarnados por Vivien Leigh y Clark Gable. Para ellos y para las generaciones anteriores, que recuerdan *Lo que el viento se llevó* como una de las más impresionantes películas jamás rodadas, y de hecho la más popular de todos los tiempos, se nos presenta de nuevo la sensacional superproducción, pero esta vez fotografiada de nuevo para su proyección en 70 milímetros y sonido estereofónico total.

**«ASTERIX Y CLEOPATRA».** — Esta producción en color, *Astérix y Cleopatra*, constituye el más agradable espectáculo para grandes y chicos. Astérix es el héroe de la aventura. Pequeño guerrero con el espíritu astuto y la inteligencia viva, las misiones peligrosas le son confiadas sin titubeos, recibiendo su fuerza sobrehumana de la poción mágica. Obelix, el inseparable amigo de Astérix, es el repartidor de menhires de su estado; siempre dispuesto a abandonarlo todo para seguir a Astérix en una nueva aventura. Panorámix, el venerable druida de la aldea, recoge hierbas y prepara pociones mágicas. Su mayor triunfo es el brebaje que confiere la fuerza sobrehumana al consumidor. Pero Panorámix tiene muchas recetas en reserva... Abracúrix, el jefe de la tribu, majestuoso y valiente, aunque algo supersticioso, es respetado por sus hombres y temido por sus enemigos. No le teme más que a una cosa: que el cielo le caiga sobre la cabeza; pero, como él dice: «Eso no va a pasar mañana».

**«LA SIRENA DEL MISSISSIPI».** — Si es obligatorio clasificar los films por categoría, hay que decir que *La sirena del Mississipi* pertenece exactamente al género llamado de «amor y aventuras».

Jean Paul Belmondo desempeña el papel de Louis Mahé, un francés instalado en la isla de Reunión (a doce mil quinientos kilómetros de París), que hace trasladar por el barco «Mississippi» a una mujer joven (Catherine Deneuve), con la que ha sostenido una correspondencia sentimental a raíz de un asunto matrimonial. Esta mujer, Julie Roussel, llega de Nouméa (Nueva Caledonia); es una francesa que jamás ha visto Francia.

El film empieza en la isla de Reunión cuando los enamorados por correspondencia se conocen, a la llegada del «Mississippi». Se casan rápidamente y después de algún tiempo, Louis Mahé descubre que no es su joven esposa la que escribía las cartas que recibía; cuando se propone interrogarla a este respecto, ella desaparece bruscamente, abandona la isla y Louis contrata entonces los servicios de un detective privado que tratará de encontrar sus huellas. El desarrollo del relato arrastra a los personajes al Continente y sus aventuras nos conducen sucesivamente a Niza, Antibes, Aix en Provence, Lyon y por último, a la nieve, cerca de la frontera suiza.

**«PRIMER AMOR» REPRESENTARA A ALEMANIA FEDERAL EN EL FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN.** — *Primer amor* es el título de la película que representará a Alemania Federal en el próximo Festival Cinematográfico Internacional de San Sebastián. La dirección de la película se debe al actor vienes Maximilian Schell, que debutó así en las tareas de realización cinematográfica. En el film colaboran, junto con Maximilian Schell, el dramaturgo inglés John Osborne, y el director alemán Johannes Schaaf, uno de los más destacados del cine joven alemán, que interpreta el papel de un rico propietario. Schell no sólo dirige, sino que interpreta uno de los primeros personajes del film, y es autor del guión, junto con John Gould. Es igualmente coproductor.

Maximilian Schell nació en Viena, en 1930, y adquirió fama internacional por sus películas «Los niños, la madre y el general», «El proceso de Nuremberg» y «El castillo». El film *Primer amor* es la historia del amor del joven Alejandro, de 16 años, hijo de padres acomodados, con una aristócrata sin recursos.

**«CANTINFLAS» CONVERTIDO EN D'ARTAGNAN.** — Un señalado acontecimiento será la revisión de *Los tres mosqueteros*, en la cual el genial «Cantinflas» encarna el rol de D'Artagnan. En *Los tres mos-*

que tercos, el público encuentra sorpresas tan extraordinarias como la de ver al «peladito ilustre» montar a caballo, practicar el noble arte de la esgrima, repartiendo estocadas a diestro y siniestro y discurrir por los salones reales con el desenfado y la desenvoltura de los cortesanos más expertos.

Aunque, claro está, todas estas cosas no las podía hacer «Cantinflas» de la misma manera que cualquier otro mortal. No. «Cantinflas» es un jinete originalísimo que monta a caballo de una manera tan especialmente rara, como raro y especial es el soberbio alazán que su padre le regala al darle el espaldarazo de caballero.

**RETORNO DE OTRO FILM MEMORABLE.** — La mundialmente famosa trilogía de la «Bounty», de la que son autores Charles Nordoff y James Norman Hall y que narran los acontecimientos ocurridos en el más dramático motín de la marina británica, se compone de «Rebelión a bordo», «Hombres contra el mar» y «La Isla de Pitcairn», y constituye uno de los relatos de mayor emotividad que se han publicado.

Las aventuras y desventuras que corrieron los tripulantes de la «Bounty», hicieron célebres los personajes del capitán Bligh y del teniente Fletcher Christian, hasta el punto de verse convertido en leyenda. La reaparición de *Rebelión a bordo* (La tragedia de la Bounty), ofrece a todos los públicos los máximos alicientes. Con honores de estreno, muy pronto veremos este sensacional film que señaló el triunfo multitudinario del cinema contemporáneo, interpretado por Clark Gable, Charles Laughton y Franchot Tone y dirigidos por Frank Lloyd.

**LA INCOMPRENSIBLE SOLEDAD DE UNA MUJER MUY ACOMPAÑADA.** — ¿Cabe conceder crédito a una mujer que afirma que siempre está sola, habiéndose casado tres veces, es madre de ocho hijos y todavía puede mantener una buena esperanza? Este es el caso de Anne Bancroft en la producción Romulus-Jack Clayton, dirigida por él mismo, que le valió el premio a la mejor actriz en el festival de Cannes. *Siempre estoy sola*, y naturalmente, la intervención de un psiquiatra resulta indispensable, aunque la causa de tal aparentemente caprichosa afirmación puede estar, en parte, en un marido que escribe historias para el cine (Peter Finch) y vive realidades a cuenta de otro (James Mason), a alguna de las cuales no es ajena Maggie Smith, la joven actriz que acaba de obtener el «Oscar» de la Academia de Hollywood y que en esta película interpreta el papel de Philpot.

J. G. G.



#### EL CRIMEN BAJO UNA LUZ NUEVA

He aquí el hacha homicida manejada por un niño, pero un niño que no tenía responsabilidad alguna en aquellos crímenes, que por lo demás tampoco él cometía. ¿Quién era este niño, que tanta influencia había de tener sobre el verdadero criminal? Una escena de "UN HACHA PARA LA LUNA DE MIEL", película de Mario Bava que presenta M. G. M., con Stephen Forsyth, Dagmar Lassander, Laura Betti y Jesús Puente, como principales intérpretes.

Foto M. G. M.

#### FOTO AMATEUR

Revelado - Copias - Ampliaciones

Concesionario de las mejores marcas - Laboratorio para el aficionado

Mayor, 6 - PALAMÓS

# Deportes

## Fútbol

PALAMOS - LLAGOSTERA	2 - 0
ARBUCIAS - PALAMOS	0 - 0
PALAMOS - ARTIGUENSE	1 - 0
FARNES - PALAMOS	0 - 2

### El PALAMÓS S. C., líder en Primera Categoría Regional

Cuando el domingo 25 de octubre finalizó la jornada de Liga, el Palamós S. C. se había encaramado al primer puesto de la clasificación general, luciendo un liderazgo que satisface plenamente a sus seguidores por el momento. Para ello fue preciso que venciera a domicilio al C.F. Farnés, cosa que logró en forma clara y con juego aceptable.

Han sido varias las circunstancias en las que nuestro Club ha basado su actuación para lograr tan privilegiado lugar, en principio no haber perdido un solo encuentro desde el inicio de la competición. Luego, la solidez de sus líneas defensiva, media y un portero al que resulta ciertamente difícil batir (solamente dos tantos ha encajado en lo que va de campeonato) y a esto hay que añadir una delantera correosa e ineficaz, aunque no tanto para que de vez en cuando, bien sea por casualidad, acierte en la dia-

na. Ahí es donde aprieta precisamente el zapato y se forma el interrogante sobre si podrá el Palamós S.C., mantener el liderato de su grupo con una delantera situada entre las tres más ineficaces del campeonato. Yo personalmente creo que, aunque con dificultad, está a su alcance lograrlo. Es mucha la diferencia de clase entre los elementos defensivos con que cuenta y sus colegas de los demás equipos.

Difíciles compromisos le esperan a nuestro Club en jornadas venideras y la que realmente será una buena piedra de toque, es la que le espera el próximo día 8 de noviembre, fecha en que tendrá que rendir visita al C.F. Blanes, equipo con el que hay que contar cara la clasificación definitiva. No en vano la vanguardia de este fuerte antagonista, figura como la más goleadora de la actual liga. Excelente confrontación deportiva que permitirá valorar en forma real las posibilidades de estos dos buenos conjuntos que en esta temporada militan en 1.<sup>a</sup> Categoría Regional. Confiamos que los Colomer, Roiger, Soler, Segura, etcétera, hagan honor a su condición de imbatidos.

ELADAPSE

## Hijo de Julio Matas

Consignatario de Buques      Estiba y desestiba

### AGENTES DE:

Cía. Española de Navegación Mma.

Suardiaz

Naviera Condal, S. A.

American Isbrandtsen Liner

Fabre Lines

Mac Andrews

Naviera Mallorquina, S. A.

Plaza Catifa, s / n.

Teléfonos 31 41 34 y 31 44 81

Telegramas «MATAS»

PALAMÓS

## Bar-Pista «SAVOY»

TAPAS VARIADAS

General Mola, 8

PALAMOS

# ADUANA DE PALAMÓS

## ANUNCIO DE SUBASTA

El día 24 de noviembre de 1970, a las once horas, se celebrará en las oficinas de esta Administración de Aduanas, la venta en pública subasta de los géneros procedentes de ABANDONO que a continuación se expresan:

### LOTE N.º 1. — Expediente de Abandono n.º 1/70.

- Chatarra y restos de enseres de un Yate hundido.  
(Depositado en el tinglado del muelle).

Tasación total del lote: Ptas. 2.500'—.

### LOTE N.º 2. — Expediente de Abandono n.º 2/70.

- 73 kilos en cinco bidones adhesivo.  
(Depositado en el Almacén de la Aduana).

Tasación total del lote: Ptas. 5.000'—.

### LOTE N.º 3. — Expediente de Abandono números 3 y 4/70.

- Chatarra de un automóvil marca RENAULT 4.4.
- Chatarra de un automóvil marca MORRIS MINOR.

(Depositado en el tinglado del muelle).

Tasación total del lote: Ptas. 1.000'—.

### LOTE N.º 4. — Expediente de Abandono números 5, 6, 7, 8 y 9/70.

- Chatarra de automóvil CITROEN D-S accidentado.
- Chatarra de automóvil ALFA ROMEO accidentado.
- Chatarra de automóvil PEUGEOT 403 accidentado.
- Chatarra de FORD TAUNUS 20M accidentado.
- Chatarra de FORD TAUNUS 17M accidentado.  
(Todo ello depositado en el Garaje Pallí de San Antonio de Calonge, a excepción del TAUNUS 20M que se halla en el almacén de la Aduana).

Tasación total del lote: Ptas. 8.000'—.

LOTE N.º 5. — Expediente de abandono números 10, 11, 12, 13 y 14/70.

- Chatarra de automóvil BMW accidentado.
- Chatarra de automóvil VOLKSWAGEN accidentado.
- Chatarra de automóvil RENAULT averiado.
- Chatarra de automóvil FIAT 500 accidentado.
- Chatarra de automóvil SIMCA accidentado.  
(Todo ello depositado en el Garaje Pallí, calle Emilio Juan, de Palamós).

Tasación total del lote: Ptas. 8.000'—.

## CONDICIONES DE LA SUBASTA

- 1.\* No se admitirán propuestas que no cubran la tasación.
- 2.\* Los lotes se adjudicarán al mejor postor.
- 3.\* Los licitadores deberán acreditar documentalmente su personalidad y capacidad legal para la adjudicación de las mercancías subastadas.
- 4.\* Las pujas, deberán hacerse por el sistema de pujía a la llana, como mínimo de cien en cien pesetas.
- 5.\* El impuesto de Derechos Reales, junto con los de Lujo, Almacenajes cuando procedan, timbres y anuncios serán abonados a la vez que el precio del remate.
- 6.\* Los automóviles subastados para desguace y como chatarra no serán documentados con Certificado de matrícula, y serán entregados previa realización a cargo de los adjudicatarios de las correspondientes operaciones de inutilización.
- 7.\* Los gastos de pupilaje de los vehículos depositados en garajes particulares son de cuenta de los adquirentes a partir del día siguiente de la adjudicación.
- 8.\* Los géneros podrán examinarse durante los tres días hábiles anteriores al de la subasta.

Palamós, a cinco de octubre de mil novecientos setenta. — El Administrador, Lorenzo Ballester.

CALZADOS

C. SARQUELLA

ULTIMAS NOVEDADES

Iglesia, 5

PALAMÓS

**Hotel MARINA**

Teléfono 31 42 50

**PALAMÓS**

# SAB SIBILS APPLICACIONES BUTANO

## BLANES

Mártires Tradición, 15

## LLORET DE MAR

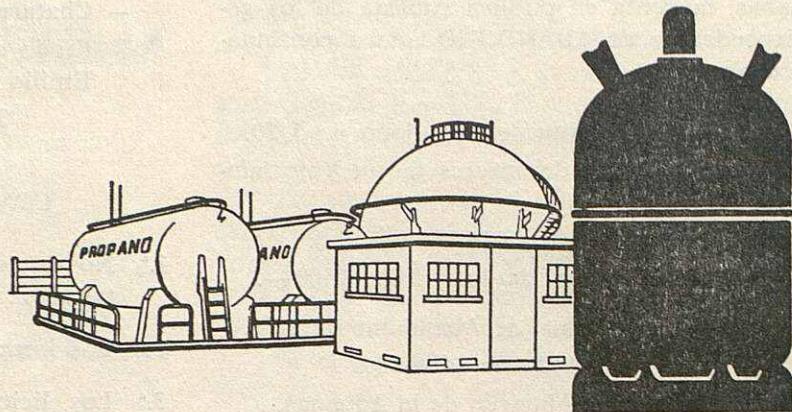
San Pedro, 80  
Teléfono 33 48 39

## PALAMÓS

Ava. Generalísimo, 39  
Teléfono 31 45 97

## S. FELIU DE GUIXOLS

San Antonio, 3  
Teléfono 32 02 06



## INSTALACIONES INDUSTRIALES

### ENCARGOS

## Transportes Segués

PALAMÓS a BARCELONA y viceversa

### RECOGIDAS:

#### BARCELONA

PUJADAS, 46

JUAN DE AUSTRIA, 80

TEL. 226-98-16

CHAFLAN

### Recogidas en PALAMÓS

Tauler Serviá, 9 - Teléfono 31 41 40

## EMILIO MATÓ

Suministros para la Construcción  
y Decoración

Muebles Cocina  
Sanitario  
Azulejos  
Terrazo  
Fibrocemento

Carretera de Gerona, 72

Teléfono 31 40 82

PALAMÓS

# BANCA CATALANA

*Al servei de l'economia  
de Catalunya*

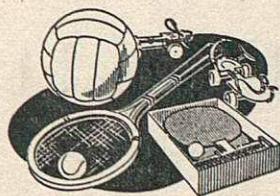
**SUCURSALS:**

Avda. José Antonio, 615	BARCELONA
Sant Medir, 2 (Sants)	BARCELONA
BALAGUER	PALAMÓS
BANYOLES	PENYÍSCOLA
GIRONA	PREMIÀ DE MAR
LLEIDA	REUS
MASNOU	TARRAGONA
MOLLERUSA	TÀRREGA
OLOT	TORTOSA

**OFICINA CENTRAL:**

Passeig de Gracia, 84 - BARCELONA

*Autoritzat pel Banc d'Espanya amb el N.º 6028*



## SPORTS LUZURIAGA

Armería LAURA MATEU

López Puigcerver, 1      PALAMÓS      Teléfono 31 45 98



Equipos completos para todos los deportes

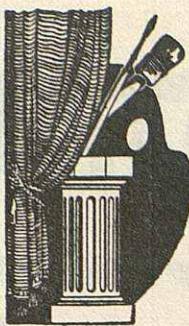
- Atletismo
- Foot-ball
- Boxeo
- Hockey
- Baloncesto
- Balonmano
- Tenis
- Montaña
- Camping
- Pesca submarina
- Aparatos para gimnasia

Artículos de Caza de Alta Calidad

Nacionales y de Importación:

- Escopetas finas
- Armas automáticas - superligeras
- Carabinas
- Cartuchos
- para caza
- y tiro

Pintor  
Decorador



## José Orihuela

\*

Carretera de Gerona, 41      Teléfono 31 41 96  
Palamós

## TRANSPORTES

### Vda. de D. Oliver

CALLE ANCHA, 2 Y 4 - TELÉFONO 31 44 46  
PALAMÓS

Playa de Aro - Calonge y San Antonio de Calonge

#### PALAFRUGELL

Calle Caballers, 23 - Teléfono 30 01 39  
Llafranc - Calella - Tamariu - Bagur

\*

#### BARCELONA

Calle de Aragón, 386 - Teléfono 225 81 50

\*

#### GERONA

Norte, 18 - Teléfono 20 35 44

\*

#### SAN FELIU DE GUIXOLS

Calle Mayor, 40 - Teléfono 32 02 75

## Félix Ribera e Hijos

Consignatarios de buques  
Agentes de Aduanas

#### AGENTES DE

YBARRA Y Cía. - NAVIERA AZNAR  
KELLER LINE - ITALIA  
E. N. ELCANO  
D. G. NEPTUN - NEASA  
SVENSKA LLOYD - ROB SLOMAN  
MONTSHIP LINES - CAPO LINE

Avda. Gral. Franco, 89  
**P A L A M Ó S**      Teléfono 31 44 00  
Telegramas "FRIBERA"

## Compañía General de Carbones, S. A.

#### DELEGACIÓN DE PALAMÓS

HULLAS, ANTRACITAS, COQUES  
Y LIGNITOS PARA  
INDUSTRIAS, CALEFACCIONES  
Y USOS DOMÉSTICOS

#### OFICINAS:

Avda. Generalísimo, 79  
Teléfono 31 44 71

#### ALMACENES:

Carretera Faro, 5  
Teléfono 31 40 6

Electricidad \* Lampistería

**R O G L A N S**

PALAFRUGELL

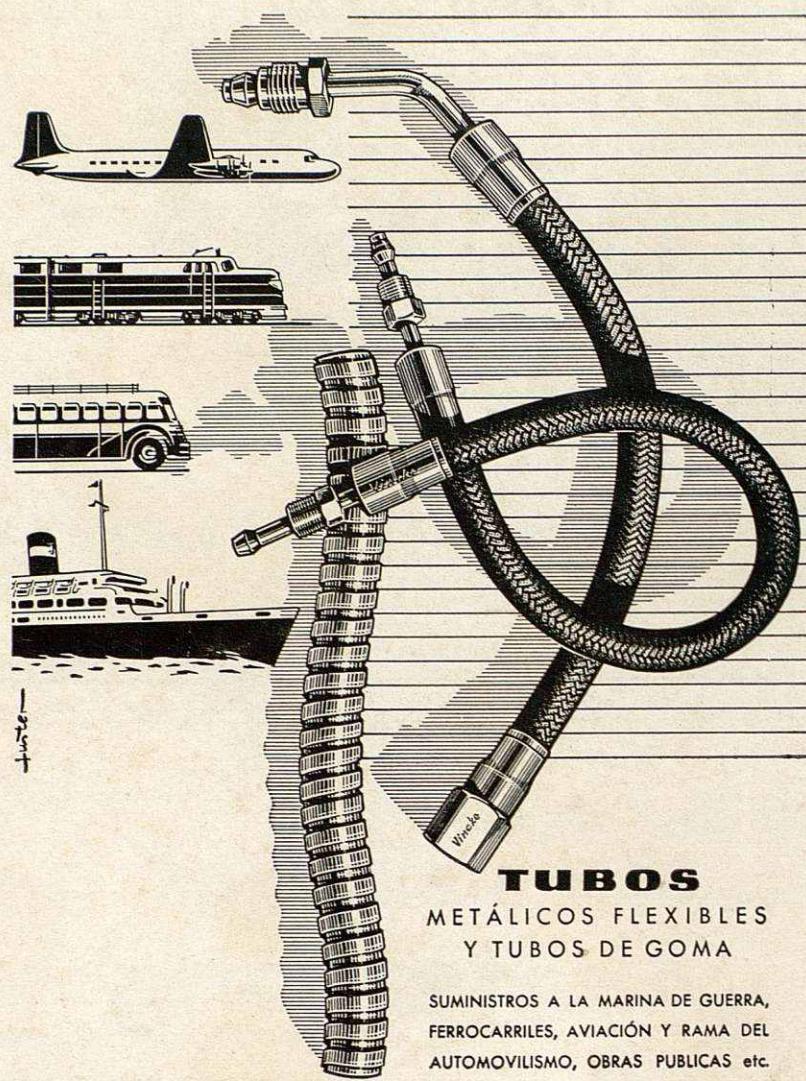
MANUFACTURAS DE CORCHO

**Armstrong**

Sociedad Anónima

TODOS LOS PRODUCTOS DEL CORCHO

**PALAMÓS**



**Vincke** PALAMÒS